

Également dans ce numéro

Sommet des aînés 2014 6

Jeux des aînés de l'Acadie 2014 7

Jardins communautaires de Dieppe-Moncton 8

Municipalités/ Communautés amies des aînés 10

Roger Martin reçoit le prix A.-M.-Sormany 11

Sessions d'information sur l'abus et les fraudes 12

Chronique financière 20

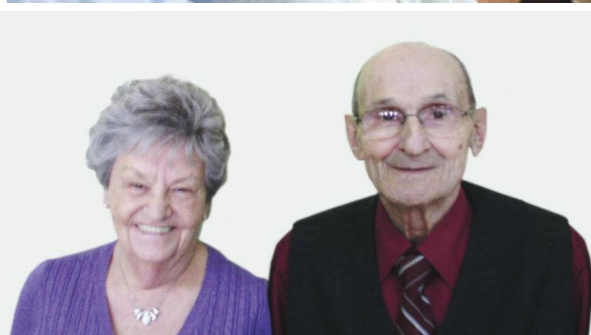
Sommet sur les soins et le vieillissement en santé 23

Un REGARD vers L'AVENIR

Congrès et AGA 2013

13 au 15 septembre

Pages 13 à 16



NOS MEMBRES À L'HONNEUR
Hommage à Georgette Dufour et
Émile Deschênes du Club de l'Âge d'Or de St-Jacques
Page 9

**1^{ER} FORUM
COURONNÉ DE SUCCÈS**
Page 21

COUREZ LA CHANCE DE **GAGNER** une carte-cadeau **VISA de 5 000 \$**



Il suffit de faire une demande de soumission pour une assurance automobile ou habitation et vous serez inscrit(e) pour une chance de **GAGNER une carte-cadeau VISA de 5 000 \$**.

À titre de membre de l'AFANB, Johnson a le plaisir de vous accorder des rabais spéciaux et des avantages préférentiels pour vos assurances habitation et automobile. Nous répondons à vos besoins en matière d'assurance avec des garanties étendues que nous rehaussons d'atouts avantageux tels que :

- Des économies et des rabais
- Un service de vive voix 24/7
- Des représentants consciencieux
- Des paiements sans intérêts

Téléphonez dès aujourd'hui pour bénéficier pleinement du régime d'assurance de Johnson et participer au concours. *(Tout titulaire actuel d'une assurance habitation ou automobile chez Johnson est automatiquement inscrit au concours.)*

| 800 563-0677 | www.johnson.ca/atlantique



JOHNSON 

Assurances habitation et automobile



Rabais disponible aux membres de l'AFANB. Lors de votre appel, prenez soin de préciser votre code d'identification de groupe **F8**.

Les assurances habitation et automobile sont disponibles par l'entremise de Johnson Inc., un intermédiaire qualifié en matière d'assurance dans la région de l'Atlantique. Les contrats sont essentiellement souscrits auprès de la société Unifund, Compagnie d'Assurance (Unifund). Johnson Inc. et Unifund sont des filiales apparentées. Des critères d'admissibilité, des restrictions et exclusions pourraient s'appliquer. Le libellé du contrat applicable prévaudra. CAT.01.2013

A lors que l'été frappe à notre porte, nous nous préparons déjà à notre événement annuel (Congrès et AGA 2013) qui se tiendra à Dieppe les 13, 14 et 15 septembre prochain (voir pages 13 à 16 de notre revue pour les détails). Je vous invite à participer en grand nombre à ce rendez-vous automnal ; en plus des conférenciers et invités de marque que nous accueillerons, nous vous présenterons lors de l'AGA notre nouveau plan stratégique pour les années 2013-2017. Pour vous, membres de l'Association, l'assemblée générale annuelle est l'occasion par excellence d'émettre vos commentaires et de nous aider à trouver des moyens efficaces pour faire grandir notre organisation et ainsi, être de plus en plus présents et efficaces lorsque vient le temps de parler ou d'agir en fonction de faire connaître vos besoins, vos attentes et de faire respecter vos droits.

Sur ce point, les derniers mois ont été fort occupés pour le directeur général et moi-même. En effet, le 18 septembre dernier, nous avons présenté un mémoire au comité spécial de révision de la *Loi sur des langues officielles* afin d'exiger la livraison des services dans les deux langues officielles dans les foyers de soins ainsi que dans les soins et services à domicile. En avril dernier, le comité a présenté une ébauche de leur rapport à l'assemblée législative. Même si on reconnaît dans le rapport l'importance pour les aînés de la province d'obtenir des services dans la langue de leur choix dans les foyers de soins ainsi que pour les services offerts par des tiers partis, nous considérons que des précisions sont nécessaires afin de permettre de clarifier l'orientation que prendra la province en la matière. Conséquemment, nous avons émis un communiqué de presse précisant notre position et avons fait parvenir des commentaires au comité spécial de révision de la *Loi sur les langues officielles*



ROGER MARTIN

président

à cet effet, espérant que nos préoccupations seront prises en considération dans la suite du dossier.

Dans un autre ordre d'idée, le 14 février dernier, nous avons rencontré à Fredericton la ministre du Développement social, l'Honorable Madeleine Dubé et la ministre des Communautés Saines et Inclusives, l'Honorable Dorothy Shephard (voir en page 4). Nous avons à cette occasion présenté notre mission, nos projets et discuté des enjeux qui figurent à la liste de nos priorités. Cette rencontre fut à notre avis importante car nous avons eu la chance de sensibiliser et d'échanger avec les deux Ministres et leurs hauts fonctionnaires sur quelques-uns des dossiers que nous

pilotons depuis quelques années et qui ont un impact sur la qualité de vie et l'épanouissement de nos membres.

Comme vous pourrez le constater en feuilletant la présente édition de *La Voix*, notre association continue à travailler très fort dans différents projets, tels que les Forums Santé et Mieux-être (page 4), les Municipalités/Communautés amies des aînés (page 10), le premier Sommet des aînés qui se tiendra lors du Congrès mondial acadien 2014 (page 6), les Jeux des aînés de l'Acadie (page 7), le projet Éveil à la citoyenneté des femmes (page 12) et j'en passe. Nos clubs et comités régionaux sont également très actifs et démontrent bien le dynamisme qui habite la population des 50 ans et plus.

Je vous souhaite une belle saison estivale, remplie de projets et d'activités de toutes sortes, et j'espère vous accueillir en grand nombre en septembre prochain à Dieppe pour notre congrès et AGA.

La Voix est une publication de l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick. Elle est publiée deux fois par année grâce à la collaboration financière de Patrimoine canadien.

 **Patrimoine canadien**  **Canadian Heritage**

 **Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick**

Courriels : aafanb@nb.aibn.com
Contenu éditorial : Anne Godin
Coordonnatrice : Mélanie Saintil
Révision : Denise Caron Bélanger
Mise en page : René Gionet, graphiste
Imprimé par : IMPRIMERIE A. DUPUIS PRINTING INC.
38 chemin Ohio, Shediac NB
Tél. : 506-532-3743
dupuisinfo@dupuisprinting.ca

TOUTE REPRODUCTION EST STRICTEMENT INTERDITE, SANS L'AUTORISATION DE L'ÉDITEUR

Au COEUR de l'ACTION en Acadie !



L'AFANB fait entendre la voix des aînés à Fredericton

Le 14 février dernier, le président et le directeur général de l'Association francophone des aînés du N.-B. de même que le président de l'Association des Universités du Troisième Âge du N.-B. ont rencontré les ministres du Développement social et des Communautés saines et inclusives à Fredericton dans le but d'assurer les suivis des dossiers en cours. Au cœur de ces préoccupations figurent notamment le renouvellement de la *Loi sur les langues officielles*, l'offre de services en français dans les foyers de soins de la province et l'élargissement du rôle de l'ombudsman afin que celui-ci puisse offrir un service aux aînés de la province. Les ministres Shephard et Dubé ont été très attentives aux enjeux et préoccupations des aînés francophones du N.-B. et ont profité de l'occasion pour confirmer leur appui aux deux organisations.



Sur la photo nous apercevons, de gauche à droite, Roger Martin, président de l'AFANB, Dorothy Shephard, ministre des Communautés Saines et Inclusives, Madeleine Dubé, ministre du Développement social et Germain Blanchard, président de l'AUTANB.

Le Carrefour 50+ du Québec... un partenariat qui promet

En prévision de la réalisation de plusieurs projets d'envergure prévus au cours des prochains mois, l'AFANB a initié des discussions avec les dirigeants du Carrefour 50+ du Québec afin d'explorer l'établissement d'un partenariat. Cette organisation, qui regroupe une quinzaine de clubs de 50 ans et plus, majoritairement situés à l'est du Québec, s'est imposée comme un partenaire de choix pour l'AFANB de par la proximité géographique des territoires, la culture, la langue et les activités figurant à son calendrier annuel. Les discussions entre les deux organisations, qui ont eu lieu au cours des derniers mois, ont permis d'identifier plusieurs collaborations possibles, notamment au niveau du Sommet des aînés 2014, des Jeux des aînés de l'Acadie et du prochain Congrès de l'AFANB qui se tiendra cet automne à Dieppe.



Sur la photo, nous apercevons à l'avant Yves Michaud, président du Carrefour 50+ du Québec (debout), Jean-Luc Bélanger, directeur général, Nora Saucier et René Paquette, directeur général du Carrefour 50+ du Québec (assis), Jean-Luc Racine, directeur général de la FAAFC (debout); à l'arrière, Robert Frenette, chargé de projet et Roland Michaud, président sortant de l'AFANB.

Une tournée printanière des Forums santé et mieux-être couronnée de succès

Du 13 avril au 23 mai 2103, plus de 250 personnes ont pris part à la tournée printanière des Forums santé et mieux-être de l'AFANB, qui, encore une fois, fut couronnée de succès. Huit localités accueillirent une activité, grâce à la collaboration des clubs et comité régionaux de Fredericton, Shédiac, Dieppe, Cocagne, Kedgwick, Balmoral, Caraquet et Lamèque. Un merci spécial à Jacques Ouellet, coordonnateur de cette tournée, de même qu'à toutes les personnes qui ont contribué à l'initiative.



Photo prise lors du Forum Santé et Mieux-être de Shédiac, tenu le 13 avril 2013.

NOUVEAU MEMBRE DE L'ASSOCIATION FRANCOPHONE DES AÎNÉS DU N.-B.

Bienvenue au Club d'âge d'or Le Relais de l'Amitié de Tracadie-Sheila



Sur la photo, le conseil d'administration du club
– De gauche à droite, première rangée :
Diana Comeau, Elise Chiasson, Marcelle Losier,
Anita Duguay, secrétaire et Eveline LaPlante;
deuxième rangée : André Morais, président,
Jean-Luc Bélanger, directeur général de
l'AFANB, Roger Martin, président de l'AFANB,
Norbert Sivret, membre du CA de l'AFANB,
Gustave Boudreau, Jean-Guy McLaughlin et
Gérard Brideau, trésorier. (Absents lors de la
prise de photo : Elizabeth Paulin, Allain Sonier,
vice-président.)

Le programme de Mise en forme de la Ville de Tracadie-Sheila : deux ans déjà!

Depuis sa création en mars 2012, pas moins de 2 127 personnes actives de 50 ans et plus ont franchi les portes du Marché Centre-Ville pour participer au programme de Mise en forme de Tracadie-Sheila.

Ce programme, appuyé par le ministère du Mieux-être et la Ville de Tracadie-Sheila, propose aux 50 ans et plus des exercices physiques adaptés à leur condition physique, sous la surveillance des monitrices Paulette Robichaud, Sandra Richard, Marie-Mai Thériault et Lise Gagné. Les sessions d'entraînement se tiennent les mardis et jeudis matins, de 10h à 11h, au Marché Centre-Ville de l'endroit.



Sur la photo ci-contre, on aperçoit quelques-unes des bénévoles et instigatrices du Comité : de gauche à droite, le maire de Tracadie-Sheila, Aldéoda Losier, Rosemonde Richard, Albertine Basque, présidente, Germaine Savoie, Pierrette Lavoie et Lise Gagné Losier.

Mentionnons qu'en 2012, le Comité a organisé la tenue du Forum Santé de l'AFANB auquel près de 100 personnes ont participé. Bravo et longue vie à ce groupe plein d'énergie et de vitalité!



AMÉDÉE HACHÉ

PCI Pension Consultants Inc.

Une planification de retraite pour faire le tour de la question et examiner toutes les possibilités de revenus,

ça fait du sens!

Appeler pour prendre rendez-vous

☎ 1-877-548-8671

✉ courriel : hacha@nb.sympatico.ca

Les 50 ans et plus se donnent rendez-vous à Edmundston pour le tout premier SOMMET DES AÎNÉS!

Un peu plus d'un an avant la tenue du Congrès mondial acadien 2014, le comité organisateur du premier Sommet des aînés est à l'œuvre afin de rassembler les divers éléments qui assureront le succès de l'événement. Une entente de partenariat a d'ailleurs été conclue entre le CMA 2014 et l'Association francophone des aînés du N.-B., confiant à cette dernière la réalisation de l'événement.

La programmation préliminaire propose de nombreuses conférences de même que des activités sociales et culturelles qui permettront aux participants de célébrer la vitalité, la créativité et les accomplissements des 50 ans et plus. Le comité organisateur souhaite accueillir environ 250 participants en provenance des territoires visés par le CMA 2014, des membres de l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick et d'autres regroupements de 50 ans et plus des provinces et territoires canadiens, mais sollicite également les représentants d'institutions intéressés à contribuer aux échanges de ce premier sommet.



De gauche à droite, Jean-Luc Bélanger, directeur général de l'AFANB, Émilien Nadeau, président du CMA 2014 et Normand G. Thériault, co-président du comité du N.-B., signant le protocole d'entente AFANB/CMA 2014 officialisant la tenue du Sommet des aînés 2014.

La majorité des activités se tiendront à l'Université de Moncton, campus d'Edmundston, l'institution faisant partie du groupe des partenaires collaborateurs de l'événement.

Le comité organisateur de ce premier sommet est composé de Rolland Gallant, président sortant de l'AFANB, Jean-Louis Gervais et Nora Saucier représentant le Nouveau-Brunswick, Yves Michaud et Jean-Louis Brillant représentant le Témiscouata, Elizabeth Jalbert Pecoraro et Margaret Blais représentant le Maine et Robert Frenette,

gestionnaire du projet pour l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick.

À noter que l'AFANB a entamé des démarches avec la Fédération des aînés francophones du Canada et la Fédération des aînés de l'est du Québec dans le but de créer des partenariats avec ces deux organismes dans le cadre du projet.

Pour toute information supplémentaire sur le Sommet des aînés 2014, veuillez contacter Robert Frenette, gestionnaire du projet, à frenetterobert@yahoo.com ou l'Association au 1-866-523-0090.



Sur la photo, nous apercevons de gauche à droite, à l'avant, Jean-Luc Bélanger, directeur général de l'AFANB, Élisabeth Jalbert Pecorara du Maine, Nora Saucier du Nouveau-Brunswick, René Paquette, directeur général du Carrefour 50+ du Québec et Michael Dubé coordonnateur colloques et conférences du CMA 2014; à l'arrière, Roland Gallant, président du comité du Sommet des aînés 2014, Yves Michaud, président du Carrefour 50+ du Québec, Jean-Louis Gervais du Nouveau-Brunswick, Jean-Luc Racine, directeur général de la Fédération des aînés et aînés francophones du Canada et Robert Frenette coordonnateur du Sommet.

Le Sommet se déroulera les 19 et 20 août 2014 sous le thème « Les aînés du 21^e siècle, à la quête d'une meilleure vie » et aura pour objectifs principaux de :

- Favoriser une plus grande visibilité des aînés;
- Promouvoir une image positive du vieillissement et de la contribution des aînés;
- Identifier les enjeux reliés au vieillissement de la population;
- Suggérer des pistes de solutions et des outils concrets pour relever les enjeux du vieillissement.

Le comité organisateur des Jeux des aînés de l'Acadie 2014 à le vent dans les voiles...

La prochaine édition des Jeux des aînés de l'Acadie, qui aura lieu dans le cadre du Congrès mondial acadien 2014, soulève déjà tout un enthousiasme dans la région de St-Quentin. Le comité organisateur a d'ailleurs procédé au dévoilement de son logo officiel au cours du printemps, logo qui rassemble la feuille d'érable, symbole de la Ville de St-Quentin, et l'étoile stylisée du visuel officiel du Congrès mondial acadien 2014.



Sur la photo ci-contre, nous apercevons Rodrigue Lévesque, maire de St-Quentin, Jocelyne Querry Bossé, présidente du comité organisateur, Gilmond Larocque, président du conseil d'administration des Jeux des aînés de l'Acadie et Léopold Charest, directeur général du Congrès mondial acadien 2014.

... et recueille de nombreux appuis!

L'organisation des Jeux des aînés de l'Acadie nécessite un solide réseau de bénévoles et de partenaires financiers afin d'en assurer le succès.

Mentionnons également que le ministère des Communautés Saines et Inclusives du N.-B. a récemment confirmé un appui financier de 15 000 \$ à l'AFANB pour les Jeux des aînés de l'Acadie.



Ci-inclus, la présidente du comité organisateur des Jeux de St-Quentin reçoit des mains de Jean-Luc Bélanger, directeur général de l'AFANB, et Roland Gallant, représentant de l'AFANB sur le COJAA, un chèque de 5,000 \$ des Assurances Johnson et de l'AFANB. Ce chèque représente 50 % de la contribution financière prévue.



RETRAIT DIRECT

L'AFANB offre un service de paiement direct pour le renouvellement de votre adhésion.

Vous n'avez donc plus à payer par chèque, mandat-poste ou carte de crédit, le montant est retiré directement de votre compte bancaire. Si ce service vous intéresse, vous pouvez contacter

Mélanie Saintil au 1-866-523-0090 ou par courriel à aafanb@nb.aibn.com.

JARDINS COMMUNAUTAIRES SURÉLEVÉS COMITÉ RÉGIONAL DIEPPE-MONCTON DE L'AFANB

Du nouveau pour le 2e anniversaire!

C'est le 26 mai au matin, journée idéale pour la plantation de semences selon le calendrier lunaire, que les jardiniers et jardinières ont organisé leur jardin avec l'aide de notre horticultrice Diane Caron.

Dans l'après-midi, un atelier intergénérationnel fut organisé dans le cadre du Festival Jeunesse de la Ville de Dieppe. Pour ce faire, des enfants de 7 à 12 ans ont été jumelés aux personnes âgées qui ont répondu à notre appel.



Sur la photo, Paul Melanson jardinant avec son petit-fils David.

Lors de cette rencontre intergénérationnelle, les participants ont semé 12 différentes variétés de fines herbes dans les deux pyramides disposées à l'avant de notre jardin communautaire. Ce nouveau concept permet d'économiser l'espace à notre disposition. De plus, un passeport interactif, préparé par une étudiante de

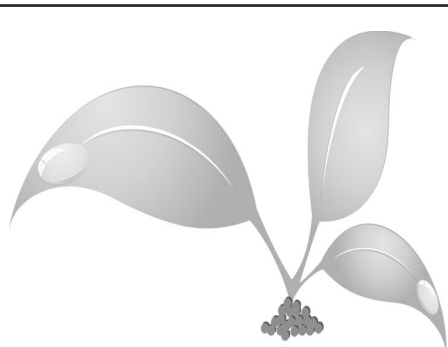
l'Université de Moncton, Campus Moncton, fut remis à tous les participants pour leur permettre d'amasser le plus d'information possible sur le bon fonctionnement d'un jardin. Ce passeport comprend une série de questions auxquelles les enfants trouveront réponse au cours de l'été lors de leurs visites au jardin.

Photo prise lors du dévoilement du Passeport

TRAVAIL RÉALISÉ DANS LE CADRE DU COURS RETO 3312, LOISIRS ET PERSONNES ÂGÉES, donné par la professeure adjointe Selma Zaiane-Ghalia de l'École de kinésiologie et de récréologie de l'Université de Moncton.



De gauche à droite, Joline Richard, Angèle Boudreau, Maryse Godin, Diane Gendron Thibault, Marie-Claude Pitre (qui a réalisé le passeport), Karine Lavoie, Adam Robichaud, Nicols Légère et Karine Martin.



Que l'été vous apporte
de belles récoltes,
jardinières et jardiniers
de Dieppe-Moncton!

Merci à Diane Gendron Thibault pour nous avoir fourni ces textes et les belles photos qui les accompagnent.



Le groupe de jardiniers et jardinières qui participeront à cette 2e édition du projet.

Agenouillés, de gauche à droite : Diane Gendron Thibault, Raymonde Gauthier, Diane Caron et Grace Goguen-Gaudet; 2e rangée : Léola Violette, Rosella Boudreau, Joanne Melanson et Marie-Claire Léger; 3e rangée : Aline-Eileen Ouellet, Denise Caron, Gisèle Hachey, Elianne Robichaud, Angelina Boulay, Georgina Godin, Victor Guitard; 4e rangée : Paul Melanson, Daniel F. Thibault, Roger Robichaud, Lionel LeBlanc et le maire de Dieppe, Yvon Lapierre.

LE CLUB D'ÂGE D'OR DE ST-JACQUES

30 ans d'existence et 416 années de bénévolat!

Comme le titre l'indique, la photo ci-dessous représente 416 années de bénévolat. En effet, si vous additionnez les années d'expérience que ces personnes ont données au Club d'âge d'or de St-Jacques, vous obtenez ce chiffre admirable. On ne peut rester indifférent devant la générosité

de ces gens qui n'ont pas hésité à donner de leur temps et même de leur argent pour une cause dans laquelle ils croient. Dans les personnes qui ont le plus d'expérience mentionnons les 20 ans et plus, c'est-à-dire : Béatrice Voyer, 38 ans; Lucille Turgeon, 30 ans; Rina Gauvin, 28 ans; Xavier Turgeon, 27 ans; Lédiane Bossé, 27 ans; Gilles Gauvin 26 ans; Florence Martin,

Roger Caron et Rollande Caron, 20 ans. Il ne faut pas oublier les autres qui, même s'ils ne sont pas nommés ici, font un travail remarquable.

«Certain sont là depuis longtemps, d'autres constituent la relève. Notons que cette dernière est de plus en plus difficile à trouver puisque nos membres ont bien d'autres attractions ailleurs que dans les Clubs. On est en compétition avec les supers écrans et les autres médias qu'on peut avoir sans sortir de la maison. Il est quand même dommage de voir des retraités sortir du travail avec beaucoup d'expérience et de connaissances qui se trouvent perdues alors qu'elles pourraient rendre de précieux service à toute une communauté».

Carmon Dubé, président



Hommage à Emile Deschênes et Georgette Dufour

En septembre 1973, il y eut élection des officiers et Émile Deschênes fut élu président. C'est lui qui trouva les 80 premiers membres qu'il fallait pour partir le Club. Les cartes se vendaient 2\$ pour année. Comme il n'avait pas 50 ans, il fut vite remplacé par

un nouveau président mais il avait quand même eu le temps d'obtenir une subvention gouvernementale qui permit au Club de s'installer dans l'ancien couvent des Filles de Marie de l'Assomption à St-Jacques.

Georgette Dufour a donné 18 ans de bénévolat pour le Club de l'Âge d'Or de St-Jacques. Sous sa gouvernance, le Club a connu des années très prolifiques. Elle est particulièrement fière d'avoir organisé les Jeux d'été des Aînés deux années de suite; plus de 600 personnes à chaque fois. On lui doit aussi la rénovation des salles de bains et d'un nouveau plancher pour la grande salle, l'agrandissement du bâtiment, entièrement payé par les fonds de l'organisme et l'installation du système d'air conditionné. À ce moment, le Club avoisinait les 500 membres.



Sur la photo, dans l'ordre habituel, Georgette Dufour, présidente du Club de l'Âge d'Or de St-Jacques, de 1991 à 2008, Carmon Dubé, président depuis 2008 et Emile Deschênes, président-fondateur.

Nos hommages à ces deux personnes des plus importantes pour notre Club.

Merci à Carmon Dubé, président du Club d'âge d'or de St-Jacques, qui nous a fait parvenir ce texte et les photos qui l'accompagnent.

Tracadie-Sheila et la communauté francophone de Fredericton adhèrent au mouvement Municipalité/Communauté amie des aînés!

En avril dernier, la ville de Tracadie-Sheila et la communauté francophone de Fredericton ont confirmé leur adhésion au projet Municipalité/Communauté amie des aînés de l'Association, devenant les 5^e et la 6^e initiatives à joindre le mouvement.

Rappelons que le projet MADA/CADA mené par l'Association francophone des aînés du N.-B. poursuit trois objectifs, qui sont :

1. De conscientiser les municipalités, communautés d'intérêts et régions rurales francophones aux besoins d'une population vieillissante et à l'importance d'investir dans le vieillissement en santé;

2. De sensibiliser les municipalités et les principaux intervenants à l'importance et aux bénéfices de l'initiative MADA/CADA; et

3. De démarrer l'initiative MADA/CADA dans quatre municipalités et communautés par année, sur une période de trois ans, soit jusqu'en 2015.



Sur la photo ci-contre, nous apercevons de gauche à droite Jean-Luc Bélanger, directeur général de l'AFANB, Aldéoda Losier, maire de la Ville de Tracadie-Sheila et Albertine Basque, présidente du comité du programme Mise en forme de Tracadie-Sheila lors de la remise de la contribution de 3 000 \$ de l'Association en appui au projet.



Sur la photo ci-contre, nous apercevons de gauche à droite sur la première rangée, Patricia O'Leary, Denise Tardif, Gabrielle Maillet, Ville de Dieppe et Denise Caron-Bélanger, présidente du comité d'aînés de Dieppe; sur la deuxième rangée, Roland Cormier, président de CADA de Fredericton, Louis-Philippe Albert et André Lépine, tous deux de Fredericton et Robert Frenette, agent du projet MADA/CADA.

Cette photo fut prise récemment lors d'une rencontre à Dieppe entre les responsables de l'initiative MADA/CADA de Dieppe et de Fredericton.

Mentionnons que jusqu'à maintenant, six projets MADA/CADA ont été confirmés soit à Dieppe, à Paquetville, dans la région Chaleur, à Kedgwick, à Tracadie-Sheila et à Fredericton.

Roger Martin, récipiendaire du prix Albert-M.-Sormany

La Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick (SANB) a remis le prix Albert-M.-Sormany à Roger Martin, dans le cadre de ses assises annuelles qui se tenaient à Shippagan, les 8 et 9 juin.

Rappelons que monsieur Martin est activement engagé au sein du mouvement associatif acadien du Nouveau-Brunswick depuis plus de trois décennies. Il fut l'architecte, le développeur, l'organisateur, le coordonnateur et le décideur de tous les dossiers majeurs dans la Miramichi et les environs. Sa contribution aura permis la pérennité de cette communauté francophone. Il a donné plusieurs milliers d'heures de bénévolat et de travail ardu dans la promotion culturelle et linguistique de la francophonie au sein d'une ville, qui pour longtemps, fut perçue comme un lieu hostile à la présence francophone.



Sur la photo, Jean-Marie Nadeau, président sortant de l'AFANB, et Noëlla Brideau remettant le prix A.-M.-Sormany 2013 à Roger Martin.

Monsieur Martin a également présidé différents organismes provinciaux, à but non lucratif, qui militent pour l'avancement de la francophonie du Nouveau Brunswick. Ses accomplissements s'insèrent dans une panoplie de secteurs d'intervention allant du rayonnement de la langue et de la culture, à la santé, la littératie, la francisation ainsi que l'histoire.

Le Prix Albert-M.-Sormany a été instauré en 1994 afin de souligner le dévouement et la contribution inestimable d'une personne à l'Acadie. Il fut nommé en mémoire du Dr Albert M. Sormany, un grand leader acadien qui a contribué au développement de la communauté acadienne en matière d'éducation, notamment.

Félicitations Roger pour cet hommage bien mérité!

Hommage à Jean-Luc Bélanger pour les 40 ans du Village de Balmoral

Le Village de Balmoral a trouvé une idée tout à fait originale pour célébrer comme il se doit ses 40 ans d'incorporation. Il a choisi de raconter son histoire par le biais des contributions de 40 personnalités ayant fait leur marque au sein de la collectivité, dont le directeur général de notre Association, Jean-Luc Bélanger.

Originaire de Dalhousie, Jean-Luc fut notamment président fondateur du Centre communautaire de Balmoral et de l'Université du Troisième âge du Restigouche. On lui octroie, à juste titre, le titre de père fondateur des Jeux de l'Acadie puisque c'est en 1979, lors de la mise en place des célébrations du 375^e anniversaire de l'arrivée



des premiers Acadiens, que notre ami se rend compte que les jeunes, et plus particulièrement les jeunes sportifs, sont un peu oubliés, et c'est à ce moment que prend forme l'idée des Jeux de l'Acadie. La première édition a lieu la même année en 1979 au Campus de l'Université de Moncton, avec une participation de 6 régions du N.-B.

Jean-Luc est également l'instigateur des Jeux des aînés de l'Acadie, qui ont eu lieu pour la première fois en 2009 à Tracadie-

Sheila et fut honoré de plusieurs distinctions au fil des ans, dont le prix de la SANB en 1984, l'Ordre du Canada en 1992, la médaille Léger-Cormeau de la SNA en 2002, membre de la Compagnie des Cent Associés francophones du Canada en 2004 et le prix Horace-Viau du Richelieu International en 2007.

On souligne que dans plusieurs domaines de l'activité au Nouveau-Brunswick, le nom de Jean-Luc Bélanger est synonyme de bâtisseur, d'organisateur, de créateur et d'homme aux idées respectueuses, des caractéristiques élogieuses que nous endossons sans hésitation.

Bravo Jean-Luc pour cet hommage bien mérité!

Lancement du Programme de mentorat *Ma route vers le succès*

Les 31 mai, 1er et 2 juin dernier se tenait au Manoir Adélaïde de Dalhousie une fin de semaine de formation donnant le coup d'envoi du Programme de mentorat *Ma route vers le succès*, constituant le 3e volet du projet Éveil à la citoyenneté des femmes et comment l'exercer.

Vingt-cinq participantes ont pris part à cette fin de semaine et ont échangé sur différents sujets – pensée et action stratégiques, gestion de conflits, styles de leadership et prise de parole – dans le but de se préparer à prendre une place plus importante dans la sphère publique. Cette fin de semaine permet également de créer 12 jumelages, rassemblant une mentore et une mentorée s'engageant à cheminer ensemble sur une période d'au moins six mois. Les partici-

pantes sont ressorties énergisées par leur fin de semaine et prêtes à atteindre de nouveaux sommets de réalisation.

Soulignons que le projet Éveil à la citoyenneté des femmes et comment l'exercer, parrainé par l'AFANB, est réalisé grâce à l'appui financier de Condition féminine Canada et à la contribution de quelques autres partenaires, incluant la province du N.-B., l'Université de Moncton et Coop Atlantique.



Sur la première photo, nous apercevons le groupe des participantes à la fin de semaine de formation, et sur la deuxième photo, quelques-unes des collaboratrices du projet : Norma Dubé et Angela Vautour, toutes deux membres du comité consultatif, Paulette Sonier Rioux, présidente du comité consultatif, Anne Godin, coordonnatrice du projet et Lise Lanteigne, collaboratrice à la formation.

BIENTÔT OFFERTES PAR L'AFANB

Sessions d'information sur l'abus et la fraude

Des sessions d'information sur la fraude et les abus faits envers les aînés seront offertes dès cet automne par l'AFANB aux groupes et organismes qui en feront la demande, grâce à l'initiative nationale *Ensemble pour contrer la violence, les fraudes et les abus envers les personnes âgées*, réalisée par la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada.

Cette initiative a permis de développer des outils de sensibilisation destinés à la prévention des mauvais traitements et de l'escroquerie envers les personnes âgées francophones du Canada. Quatre différents types d'instruments de conscientisation, destinés à des publics variés, ont été mis au service de ce projet d'envergure :

• **Non à la fraude!** - des ateliers de sensibi-

lisation axés sur la protection contre diverses formes de fraude et d'exploitation financière;

• **L'occasion fait le larron:** un jeu virtuel dont le but est d'aider les personnes âgées à se prémunir contre la fraude et l'exploitation financière;

• **Trompe-l'heure et tromperies,** une pièce de théâtre qui met en scène une situation d'exploitation financière;

• **Trois capsules théâtrales vidéo** illustrant autant de cas d'abus à l'endroit d'aînés.

Soulignons que le Nouveau-Brunswick a contribué à plusieurs égards à la réalisation de l'initiative. La pièce de théâtre Trompe-l'heure et tromperies fut montée par la troupe de Théâtre de Petit-Rocher au Nouveau-Brunswick. De même, l'une

des capsules théâtrales vidéo utilisée dans les sessions d'information a été produite par une groupe de Tracadie-Sheila. Ces deux outils sont disponibles pour visionnement sur le site de la FAAFC à l'adresse suivante :

www.faaqc.ca/initiatives/abus-et-fraude.

Plusieurs ressources du N.-B. ont été formées et sont disposées à offrir les divers éléments du programme aux groupes et organismes intéressés par le sujet. Les clubs, comités régionaux et autres organismes désirant accueillir une session d'information au sujet de la fraude et des abus faits aux aînés sont donc priés de contacter l'Association au 1-866-523-0090 afin d'en faire la demande.

CONGRÈS ET AGA 2013

13, 14 et 15 septembre 2013, Dieppe, NB

Un **REGARD** vers **L'AVENIR**

CENTRE DES CONGRÈS

Ramada Plaza Dieppe/Palais Crystal

Vendredi 13 septembre SOIRÉE DES RETROUVAILLES

Commanditée par Johnson et Assurance de Voyage MEDOC

18 h 30
Bar payant et musique d'ambiance

19 h 00 OUVERTURE OFFICIELLE

- **Mot de bienvenue**
- Yvon Lapierre, maire de la Ville de Dieppe
- **Mot d'ouverture**
- Gilles Chiasson, président du comité organisateur
- **Ouverture du congrès**
- Roger Martin, président de l'AFANB

19 h 30
Animation et Soirée sociale avec danse

Samedi 14 septembre CONGRÈS 2013 - UN REGARD VERS L'AVENIR

8 h 30
ACCUEIL, inscription et visite des exposants

9 h
Ouverture
- Yvon Lapierre, maire de la Ville de Dieppe
- Gilles Chiasson, président du comité organisateur
- Roger Martin, président de l'AFANB

9 h 10 - 10 h 15

Conférence : Je suis à la retraite, mais je ne suis pas « retiré »
Dr Valois Robichaud, professeur retraité de l'Université de Moncton, campus de Shippagan



Valois Robichaud

La retraite, un passage pour « re-traiter » sa vie! Regardons ensemble les enjeux du mitan de la vie! Et la vie continue avec ce que je suis, ce que j'ai été. Je suis quotidiennement inscrit dans un univers où le conjoint, les enfants, les petits-enfants, les amis tissent les liens affectifs nécessaires à mon équilibre. J'ai plusieurs âges et des folies au fond de moi attendent encore! J'ai des aspirations, des rêves, des projets et pourtant parfois des imprévues, des changements se présentent sur ma route et sèment le doute, la peur, l'anxiété. Comment nourrir l'espérance pour que ma vie ait un sens? Est-ce que le « moment présent » est la clé pour le bonheur?

10 h 15 - 10 h 35
Pause santé et visite des exposants

10 h 35 - 12 h
Ateliers

1 - Les services en français dans les foyers de soins au Nouveau-Brunswick
Éric Forgues, directeur général et Josée Guignard Noël de l'Institut canadien de recherche des minorités au Canada de l'Université de Moncton



Éric Forgues

Présentation des résultats d'une étude exploratoire menée par l'Institut canadien de recherches sur les minorités linguistiques ayant considéré le contexte juridique et réglementaire de l'organisation des soins de longue durée dans les provinces du N.-B., de la Nouvelle-Écosse et de l'Ontario. Cette étude permet notamment de voir comment est prise en compte la langue dans l'organisation des services offerts en foyers de soins majoritairement anglophones en milieu minoritaire francophone.

2 - Mon avenir est en santé grâce à mon plaisir de bien manger : Tout ce que vous devez savoir sur l'alimentation pour bâtir votre avenir

Lita Villalon, chercheuse et professeure de l'Université de Moncton



Lita Villalon

En suivant comme route le portrait de l'alimentation et de l'état nutritionnel des aînés à domicile au N.-B. déterminés à partir de plusieurs recherches, la conférencière présente comment choisir les aliments et les incorporer dans l'alimentation quotidienne afin de bien se nourrir pour maintenir sa santé, sa vitalité et bâtir son avenir tout en ayant du plaisir à bien s'alimenter.

12 h - 13 h 15

Dîner et visite des exposants

13 h 15 - 14 h 15

« Les facteurs de réussite au maintien à domicile »

Suzanne Dupuis Blanchard, directrice du centre d'Étude du vieillissement et chercheuse et professeure de l'Université de Moncton.



Suzanne Dupuis Blanchard

Cette présentation a pour but de partager les résultats d'un projet de recherche récemment terminé sur l'influence du contexte sociolinguistique sur le maintien à domicile des aînés en perte d'autonomie. Suite à la présentation des résultats, un portrait sera dressé des éléments essentiels pour la réussite du maintien à domicile en région rurale et urbaine au Nouveau-Brunswick.

14 h 15 - 14 h 30

Pause santé et visite des exposants

14 h 30 - 15 h 30

Ateliers

1 - Diagnostic de la démence en cas de problème de mémoire : pourquoi est-il important d'y penser?

Sarah Pakzad, chercheuse et professeure à l'Université de Moncton



Sarah Pakzad

Un REGARD vers L'AVENIR

Découvrez dans cet atelier l'importance d'établir un diagnostic précoce et adéquat de la démence, qui permet notamment la mise en place d'interventions appropriées et conséquemment, une meilleure gestion de la maladie.

**2 -Un premier pas vers
l'autogestion de la santé :
L'adhérence aux médicaments**
Par Odette Gould, chercheuse et
professeure à l'Université de
Mount Allison



Odette Gould

Cette présentation adressera les éléments qui déterminent l'adhérence aux médicaments, tels que la compréhension des instructions, la mémoire rétrospective, la mémoire prospective, et l'adoption de stratégies mnémoniques. La recherche dans le domaine de l'adhérence aux médicaments sera présentée, ainsi que des suggestions pour aider chacun à réduire les erreurs vis-à-vis les médicaments.

15 h 30 - 16 h

Animation et atelier du jeu
« L'occasion fait le larron »
Fraude et abus chez les aînés
Anne Godin et Amédée Haché, animateurs

16 h

Temps libre

18 h

Accueil des membres et des invités - cocktail

18 h 30

Banquet

- Remise du prix Willie-Lirette
- Conférencière :
l'Hon. Madeleine Dubé, ministre
du Développement social du
Nouveau-Brunswick



Madeleine Dubé

Commandité par les Caisses populaires acadiennes

20 h

Soirée culturelle

Musique avec Ti Blanc Morin

Dimanche 15 septembre

8 h 30 - 12 h

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE
L'ASSOCIATION FRANCOPHONE DES AÎNÉS
DU N.-B.**



Les COMMANDITAIRES du Congrès et AGA 2013



Or


JOHNSON 



Argent




Bronze

499 rue Paul, Dieppe, NB E1A 6S5

1-800-561-7108




MONCTON
300 Lewisville Rd, Moncton, NB E1A 5Y4

506-388-0888
1-888-887-8788

*Nous souhaitons la bienvenue
à l'Association francophone des
aînées du N.-B.*

TARIF SPÉCIAL
97 \$ avec déjeuner chaud



502, rue Kennedy, Dieppe, N.-B.

1-800-561-3939




Moncton-Dieppe
370, boul. Dieppe
Dieppe, N.-B.

*Bienvenue aux
membres de l'AFANB*



FORMULAIRE D'INSCRIPTION Le forfait, au coût de 50 \$ par personne, comprend la Soirée Retrouvailles, le Congrès, les pauses santé, le dîner, le banquet et la soirée culturelle.

Nous vous invitons à vous inscrire le plus tôt possible et au plus tard le **6 septembre 2013**.

Nom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____ Téléphone : _____ Courrier électronique : _____

Mon choix d'ateliers (choisir un atelier par bloc)

Bloc 1

- 1 - Les services en français dans les foyers de soins au Nouveau-Brunswick
- 2 - Mon avenir est en santé grâce à mon plaisir de bien manger :
Tout ce que vous devez savoir sur l'alimentation pour bâtir votre avenir

Bloc 2

- 3 - Diagnostic de la démence en cas de problème de mémoire : pourquoi est-il important d'y penser?
- 4 - Un premier pas vers l'autogestion de la santé : L'adhésion aux médicaments

Mode de paiement

- Chèque Mandat-poste (faire le chèque/mandat-poste à l'ordre de l'AAFANB)
- Visa Mastercard

Numéro de la carte : _____

Date d'expiration : ____/____/____

Veillez faire parvenir votre formulaire d'inscription et paiement à :
AFANB
C. P. 27100, Dieppe, NB E1A 6V3

INFOS :  1-866-523-0090 / 1-506-386-0090

 aafanb@nb.aibn.com

PRIX
WILLIE-LIRETTE



2013

Date limite - 30 août 2013

Depuis huit ans, l'Association veut reconnaître le travail exemplaire d'un de ses membres. Nous sollicitons présentement des candidatures pour la neuvième année. Le texte ci-inclus vous donne les renseignements nécessaires pour présenter une candidature.

PRIX WILLIE-LIRETTE

Description

Le prix Willie-Lirette a été créé en reconnaissance des nombreux services que celui-ci a rendus à la société en général, tant au niveau régional, provincial et fédéral. Ce prix est ouvert à tous les membres de l'AFANB à travers la province du Nouveau-Brunswick. Grâce à monsieur Lirette, les aînées et aînés du Nouveau-Brunswick possèdent une association (AFANB) dont il est le président fondateur.

Conditions d'admissibilité

Pour être admissible au Prix Willie-Lirette, les candidats et candidates doivent répondre à au moins trois des conditions suivantes :

- Être membre de ladite association (ce critère est obligatoire);
- Avoir travaillé à l'avancement de la cause des aînées et aînés;
- Avoir œuvré au sein d'organismes pour améliorer le mieux-être des aînées et aînés;
- Avoir été membre de divers organismes d'expression française;
- Avoir fait preuve de leadership.

Présentation des candidatures

La présentation des candidatures devra comprendre le formulaire de candidature (**disponible au bureau de l'AFANB et sur le site internet de l'Association, au www.aafanb.org**) accompagné de deux lettres d'appui. Elle devra être envoyée au C. P. 27100, Dieppe, NB E1A 6V3, au plus tard le 30 août 2013.

Évaluation des demandes

Un comité de sélection, composé de trois (3) personnes, fera l'évaluation des candidatures reçues et choisira le/la récipiendaire. Cette personne sera avisée deux (2) semaines précédant l'Assemblée générale annuelle de l'Association où le prix lui sera décerné. L'Association assumera les frais du prix offert ainsi que l'inscription à l'AGA, le logement, le déplacement du/de la récipiendaire ainsi que ceux de son conjoint/conjointe.

Le prix de reconnaissance est un trophée représentant le logo de l'Association.

La première année, le prix a été décerné à madame Gemma Caron, en 2006 à monsieur Martin J. Légère, en 2007 à madame Jeannette Pelletier, en 2008 à monsieur Roland Gallant, en 2009 à madame Alvine Haché, en 2010 à madame MÉRIZA Lanteigne et monsieur Benoît Daigle, en 2011 à madame Lucette Martel et en 2012 à madame Léonie Lanteigne.

Méthode de présentation lors de la remise du prix

La présentation du/de la récipiendaire ne devrait pas dépasser une feuille de 8 ½ x 11 pouces, à double interligne. Donner au/à la récipiendaire quelques instants pour s'adresser aux convives.



Desjardins



Desjardins Sécurité financière est fière de s'associer à l'Association acadienne et francophone des aînées et aînés du Nouveau-Brunswick à titre de fournisseur de services du Plan d'épargne-placement collectif pour ses membres. Parlez-en sans tarder à votre conseiller responsable de la livraison de votre Plan d'épargne-placement collectif. Optez pour la tranquillité d'esprit et profitez de cet avantage offert par votre association.

Desjardins Sécurité financière fait partie du Mouvement Desjardins, le 1^{er} groupe financier coopératif au Canada et 6^e à l'échelle internationale. Au 18^e rang des 50 institutions financières les plus fiables au monde, selon le magazine *Global Finance*.

ÉPARGNE-RETRAITE COLLECTIVE

desjardinssecuritefinanciere.ca



Desjardins
Sécurité financière^{MD}

Coopérer pour créer l'avenir

Vie, santé, retraite

MD Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière

PLAN D'ÉPARGNE-PLACEMENT COLLECTIF POUR LES MEMBRES DE L'AFANB



Grâce à la collaboration de l'AFANB et à l'expertise de Desjardins Sécurité Financière, nous sommes heureux de vous offrir un plan d'épargne-placement collectif pour les membres de l'Association. Ce plan comprend des produits d'accumulation et de décaissement de l'épargne qui conviennent aux besoins de tous les membres. Vous pouvez dès maintenant y faire vos contributions ou y transférer votre épargne accumulée ailleurs et favoriser ainsi l'atteinte de vos objectifs.

RÉGIMES D'ACCUMULATION D'ÉPARGNE DISPONIBLES

REER : régime enregistré d'épargne-retraite
CÉLI : compte d'épargne libre d'impôt

RÉGIMES DE DÉCAISSEMENT D'ÉPARGNE DISPONIBLES

FERR : fonds enregistré de revenu de retraite
FRV : fonds de revenu viager
Rentes viagères ou de durée

Avantages du plan d'épargne-placement de l'AFANB

- Disponibilité de toute une gamme d'options de placement comme des fonds garantis, à revenus fixes, d'actions canadiennes, américaines ou mondiales;
- Accès à des fonds gérés par des gestionnaires de haut niveau spécialisés en retraite dont vous ne pourriez bénéficier en tant qu'investisseur individuel;
- Disponibilité de toutes les options de revenus de retraite (FERR, FRV, Rentes);
- Élimination des frais d'entrée et de rachat sur les produits de placement, et frais de gestion moins élevés sur un plan collectif ce qui a un effet avantageux sur votre rendement;
- Conseils avisés en finances personnelles à la retraite.

Votre situation financière, pourquoi ne pas en discuter avec un conseiller ?

Nous cherchons tous à prendre les meilleures décisions pour améliorer notre situation financière, avant comme pendant la retraite. Pourquoi ne pas valider vos décisions avec un expert? En profiter pour connaître toutes les options de placement et de revenus de retraite (publics et privés) qui s'offrent à vous afin de choisir ce qui vous convient le mieux? Mon mandat, c'est justement de vous conseiller.

Je travaille comme consultant en régimes de retraite et en planification de la retraite. Mon travail m'amène à conseiller les gens sur la gestion de leur épargne. Mon approche conseil, par opposition à une approche de vente, favorise les décisions éclairées. Ainsi, que ce soit pour une planification de retraite complète ou simplement pour obtenir une deuxième option sur vos choix, profitez de mes services.

COMMENT ME JOINDRE?

Téléphone : 1-877-548-8671
Courriel : hacha@nb.sympatico.ca
Site internet : www.pciensionconsultants.com

Vous pouvez aussi appeler
l'AFANB au 1-866-523-0090

Amédée Haché, B.a., M. Eco., CLU - PCI Pension Consultants Inc.



LIBERTÉ 67+

UN AUTRE MORCEAU DU CASSE-TÊTE

Eh oui, depuis l'introduction à la législature du Nouveau-Brunswick de la *Loi sur le Régime de pension à risques partagés* et son adoption en 2012, le "Régime de retraite à risques partagés" est devenu une réalité. Les Règlements à cette Loi ont aussi été introduits et adoptés à l'automne dernier. Déjà, plusieurs groupes d'employés de la fonction publique, des municipalités et même des entreprises se sont prévalués de ces nouvelles dispositions.

Mais qu'est-ce que ça change au juste ? Beaucoup de choses. C'est un bouleversement assez important de notre conception d'un régime de pension de carrière basé sur le salaire final avec une retraite anticipée sans pénalité.

Principalement, ça change la question des garanties généralement associées à ce genre de régime. Avec le régime à risques partagés, les bénéficiaires qui seront gagnés et qui seront payés à la retraite dépendront de la valeur de la caisse de retraite qui est généralement soumise aux aléas du marché, aux coûts des rentes (selon les taux d'intérêt en vigueur) et à l'amélioration de la longévité (la durée de vie).

Les régimes à prestations déterminées conventionnels promettent le versement d'une rente généralement basée sur le salaire final (celui des 5 meilleures années par exemple), la rente peut être indexée au coût de la vie en tout ou en partie, la rente peut être prise avant 65 ans en y introduisant un indice âge + années de travail. De plus, si des déficits surviennent, ce sont surtout les employeurs qui en font les frais même si quelquefois les employés ont accepté des hausses de cotisations.



Amédée Haché

Le nouveau régime à risques partagés change ces données pour les années à partir de son introduction. Le salaire de référence est maintenant le salaire de carrière. Quant on parle d'indexation, ça peut être sur une base ad hoc (si les rendements des actifs de la caisse de retraite le permettent). Quant aux prestations futures, le pourcentage de 2 % du salaire final est ramené à un pourcentage réduit à 1,2 % ou environ du salaire moyen de carrière.

Dans le cas des rentes acquises avant l'introduction d'un régime à risques partagés, elles sont généralement soumises aux mêmes risques que les prestations acquises après l'introduction du régime. Il semble bien que ce soit aussi le cas pour les rentes des personnes déjà retraitées dont les rentes sont payées à même le régime. Quant aux déficits, l'employeur ne sera plus le seul à y faire face car les employés membres du régime à risques partagés verront certains avantages du régime soit réduits, soit éliminés si nécessaires pour maintenir le régime à flot.

Les recherches semblent cependant démontrer que ces nouveaux régimes à risques partagés peuvent survivre et respecter leurs engagements actuels et futurs avec un niveau de sécurité assez élevé allant jusqu'à 97,5 % de probabilité. L'avenir nous dira ce que cela signifie!

Premier constat: On peut être assez critique ou déconcerté par l'introduction de ce nouveau régime à risques partagés, mais pour les employeurs, il représente la dernière bombonne d'oxygène pour sauver ces régimes qui accumulent des déficits importants et en croissance d'année en année. Pour les employés, c'est plus d'incertitude face à la retraite.

Deuxième constat, c'est un appel à une meilleure planification de retraite pour tous les particuliers, même ceux et celles qui bénéficient d'un régime de pension. Il est fini le temps où l'on pouvait se fier sur son seul régime de pension à prestations déterminées pour sécuriser sa retraite. Les participants à un régime à risques partagés devront estimer ce que leur donnera le régime à la retraite et combien ils devront économiser de plus pour réaliser leurs objectifs de retraite.

Amédée Haché
Consultant en pension

Si vous désirez réagir à cet article, vous pouvez le faire en envoyant vos commentaires à l'adresse suivante: **C.P. 27100, Dieppe, N.B. E1A 6V3** ou par courriel: **aafanb@nb.aibn.com**





Rapprochements positifs avec le Carrefour 50+ du Québec

Roland Gallant, président sortant de l'AFANB, et son épouse Majella ont participé au Congrès du Carrefour 50+ du Québec qui s'est tenu à Carleton-sur-Mer du 23 au 26 mai dernier. Les échanges tenus avec le Carrefour 50+ du Québec ont touché principalement le Sommet des aînés 2014 et la possibilité d'établir une entente de partenariat entre l'AFANB et le Carrefour. Également, la présidente de l'organisation des Jeux des 50 ans + de Ste-Anne des Monts a profité de l'occasion pour inviter des représentants du N.-B. à assister à leurs Jeux qui auront lieu du 13 au 16 juin 2013. En contrepartie, elle prévoit une participation aux JAA 2014 à Saint-Quentin.



Sur la photo, de gauche à droite, Henri Hotton, président du comité organisateur du 36e Congrès du Carrefour 50+ du Québec, Majella et Rolland Gallant.

Un premier Forum des représentants couronné de succès!

Près de 40 représentants des Clubs et comités régionaux de l'Association étaient présents à la première rencontre de consultation et de concertation qui eut lieu le samedi 4 mai dernier, au Centre des ressources du CCNB à Bathurst.



Le but de cette rencontre était de recueillir les idées, suggestions et commentaires des membres de l'Association au sujet des projets et initiatives qu'elle réalise au profit de ses membres, et les échanges ont été des plus fructueux. À l'ordre du jour figuraient le projet Municipalité/Communauté Amie des aînés, le concept Carrefour 50+, les Forums santé et mieux-être, la

diversification du financement de l'Association, des clubs et des comités régionaux, le Sommet des aînés 2014, le projet des Jardins surélevés et le plan stratégique 2013 – 2018 de l'Association. L'activité permit également aux représentants présents d'échanger sur les bonnes pratiques en terme de recrutement et de rétention de membres ainsi que sur d'autres initiatives qui ont du succès auprès de leurs membres.

L'Association tient à remercier toutes les représentantes et tous les représentants présents à cette première rencontre de concertation, qui sera sûrement suivie par d'autres du genre, en considération du succès remporté et des commentaires positifs émis suite à la tenue de l'activité.

La gloire n'attend pas toujours le nombre des années...

Mélina Saintil, participante du volet intergénérationnel dans le cadre du Forum santé et mieux-être présenté par le Comité régional Moncton-Dieppe de l'AFANB, a gagné la deuxième place lors du concours '5 6 7 8 'Showtime' qui se déroulait à Halifax les 9, 10, 11 et 12 mai 2013.

Mélina s'est démarquée dans la catégorie '10 – 12 Novice Jazz Solos' et portait un costume confectionné par deux membres de l'AFANB.

Souignons que Mélina est la fille aînée de Mélanie Saintil, adjointe à l'administration de notre Association.

Félicitation Mélina pour ce bel accomplissement!



Photo gracieuseté de Lee-Ann Léger

CLUB DES AÎNÉ(E)S NOTRE-DAME DES NEIGES DE CAMPBELLTON

Un comptoir d'emballage de cadeaux "emballant"!

Une activité de levée de fonds originale et un service à la communauté fort apprécié! Depuis maintenant 10 ans, Raymonde et Albert Lévesque coordonnent un comptoir d'emballage de cadeaux au Centre Commercial Sugarloaf d'Atholville. Ces deux bénévoles dévoués recrutent parmi les membres du Club et leurs amis les personnes qui emballent des cadeaux durant les trois semaines qui précèdent Noël. Durant toute cette période, ces bénévoles généreux de leur temps et de leur bonne humeur sont présents aux heures d'ouvertures des magasins afin de représenter le Club et répondre aux besoins de la clientèle qui, année après année, leur demeure fidèle.



Quelques-unes de nos généreuses bénévoles à l'œuvre! Sur la photo de gauche, Thérèse Lemieux accompagnée de Jeannine Arsenault, et sur celle de droite, Danielle Champagne accompagnée de Jeannine Doiron.

Cette activité annuelle est d'une importance capitale afin de maintenir la santé financière du Club, qui offre des activités et des services sur une base continue à partir de son Centre de l'Amitié. Le Club des Aîné(e)s de Notre-Dame des Neiges

remercie chaleureusement le Centre Commercial Sugarloaf pour son accueil, de même que Raymonde et Albert Lévesque ainsi que toute la belle équipe de bénévoles qui participent à cette initiative.

Le Club de l'Âge d'Or de Petit-Rocher en action!

À l'occasion d'un souper et d'une soirée de cartes organisés par le comité du Club de l'Âge d'Or de Petit-Rocher et la participation de nombreux bénévoles, un don de 1 000 \$ fut remis à la Fondation Dr-Georges-L. Dumont pour la campagne de l'Arbre de l'Espoir 2012.

Sur la photo, nous apercevons de gauche à droite, à l'avant, Agathe Smith, Blondine Vienneau, Lina Roy Doucet, Rita Doucet présidente, Roseline Roy, Céline Arsenault et Marie Guitard; sur la deuxième rangée, Patrice Guitard, Patricia Boudreau, Colette Audet, Janita Roy, Pauline Landry et Armand Roy; et à l'arrière, Roger Pinet, Aldéo Cormier, Raymond Fournier et Guy Boudreau.

Absents lors de la prise de photo: Bernadette Boudreau, MériL Arsenault, Denise Fournier et Doris L'Anglais.



Le comité du Club de l'Âge d'Or de Petit-Rocher a tenu à souligner leur reconnaissance envers tous les bénévoles de l'année lors d'un repas suivi d'une soirée musicale animée par le groupe « Les bons vivants de Madran».

Les bénévoles masculin et féminin de l'année 2012, assis au centre de la photo, sont Théophile Desrosiers et Denise Fournier.



MERCI À COLETTE AUDET ET DANIELLE CHAMPAGNE pour nous avoir soumis ces textes et photos.

Retour sur le Sommet sur les soins et le vieillissement en santé

Collaboration de Suzanne Dupuis-Blanchard, Ph.D.

Au printemps 2011, un groupe de 11 organismes se sont réunis pour la première fois afin de discuter de leurs problèmes uniques et communs dans le cadre des soins de longues durées (SLD) et dans le but d'explorer une meilleure collaboration. Cette réunion a donné lieu à un dialogue très productif qui s'est poursuivi au cours de plusieurs réunions. Le groupe a commencé à étudier de quelle façon il pourrait apporter des changements au système de santé tout en répondant aux besoins des aînés et leurs familles. C'est en étudiant l'ampleur des difficultés qu'il est devenu évident que le groupe ne pourrait pas, à lui seul, mettre en œuvre les changements requis.

Historiquement, les fournisseurs de soins de longue durée, les organismes de défense des droits, le gouvernement, les groupes de soins gériatriques et les universitaires menaient leurs activités de façon cloisonnée, bien qu'ils travaillent tous au nom des aînés. Lors de cette réalisation, l'idée d'un sommet sur les soins et le vieillissement en santé fut lancée! Il est intéressant de noter que cette initiative n'a pas été menée par le gouvernement, mais qu'il s'agit bien d'une initiative communautaire qui vient appuyer le gouvernement pour contribuer collectivement à façonner l'avenir. Les 11 organismes formant le groupe de travail sont : l'Association des foyers de soins du N.-B., la New Brunswick Special Care Home Association, l'Association de soutien à domicile du N.-B., l'Association francophone des établissements de soins spéciaux du N.-B., les régies de santé Vitalité et Horizon, l'Université de Moncton, l'University of New Brunswick à Saint John, le Gouvernement du Nouveau-Brunswick, la Fédération



Suzanne Dupuis-Blanchard

des citoyen(ne)s aîné(e)s du N.-B. et l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick.

Deux jours au début novembre 2012 furent dédiés au sommet. Sous l'expertise d'une équipe d'animation bien dynamique, les 320 participants eurent la chance de réfléchir, discuter et partager leurs idées ainsi que leurs expériences. Les participants voulaient comprendre la situation actuelle des soins de longue durée et il était clair que ces derniers voulaient participer activement au changement. Trois thématiques principales ont été identifiées suite au sommet : (1) l'avenir idéal en changeant notre vision; (2) combler l'écart; et (3) la communauté.

L'avenir idéal en changeant notre vision

Les participants ont décrit un avenir où les aînés sont respectés, où ils sont en contact avec un mélange de gens (in-

tergénérationnel) et où ils sont valorisés pour leur sagesse. Dans cet avenir idéal, les aînés profiteraient d'une grande qualité de vie et l'accès aux soins nécessaires. Il y a une réalisation que les besoins des baby-boomers seront différents que ceux des générations précédentes. Dans le but de créer cet avenir, trois éléments furent identifiés comme essentiels : une communauté où les liens sont solides et réciproques, le domicile et l'échange d'information. Par contre, on reconnaît que le changement est souvent difficile et qu'il existe un grand manque de communication. Le travail en silos et le manque de coordination des services semblent concerner les participants. On reconnaît aussi la place centrale du domicile où les services sont disponibles pour demeurer chez soi aussi longtemps qu'on le veuille.

Comblant l'écart

Afin de créer l'avenir décrit par les participants, il faut combler l'écart et surmonter les obstacles. L'engagement vers le changement démontré au sommet est un aspect encourageant. La possibilité de créer un avenir où les aînés sont respectés, inclus, valorisés et soignés de façon sécuritaire semble être possible. Briser les silos pour que les gens communiquent, les aînés, les aidants et les décideurs.

La communauté

L'importance des liens entre les membres de la communauté, du soutien des voisins et le sentiment de solidarité a été soulignée par les participants au sommet. Une communauté

suite en page 24

amie des aînés semble être au centre de la nouvelle vision. Le transport a été identifié comme un élément essentiel d'une communauté qui soutient le vieillissement.

Enfin, à quelques mois post-sommet, le groupe des 11 organismes s'est engagé à continuer à travailler ensemble et avec d'autres partenaires dans le but d'implanter les résultats du sommet. Le sommet fut un événement historique pour la province du Nouveau-Brunswick et l'engagement des citoyens a fait de ce sommet un grand succès.

En conclusion

Le comité organisateur continue à se rencontrer régulièrement dans le but de faire avancer le dossier et l'implantation de changements. En fait, le comité organisateur planifie rencontrer un bon nombre de collaborateurs afin de faciliter le changement. À la suite de cette rencontre, le public sera à nouveau invité à participer à un forum téléphonique dont les détails seront publiés dans les médias au printemps 2013.

LES MEMBRES DU COMITÉ ORGANISATEUR DU SOMMET SUR LES SOINS ET LE VIEILLISSEMENT



De gauche à droite, Suzanne Dupuis-Blanchard, Centre d'études du vieillissement, Conrad LeBlanc, Fédération des citoyen.nes aînés du N.-B., Linda Savoie, Réseau de santé Vitalité, Micheal Keating, Association des foyers de soins du N.-B., Jodi Hall, Association des foyers de soins du N.-B., Marc Léger, Association des foyers de soins spéciaux francophones du N.-B., Janet Gee, Association de soutien à domicile du N.-B., Jean-Luc Bélanger, Association francophone des aînés du N.-B., Janice Seely, Association des foyers de soins spéciaux anglophones du N.-B. et Marcelle Fafard-Godbout, modératrice.

Bravo au projet Jardins communautaires surélevés



Dorothy Shephard, ministre des Communautés saines et inclusives, Diane Gendron Thibault, responsable du projet, Roger Martin, président de l'Association francophone des aînés du N.-B. et Michèle Ouellette, présidente du MACS-NB.



« Chapeaux de paille et gants de jardins » du Comité régional Dieppe-Moncton qui s'est mérité une mention spéciale lors de la soirée de remise des Prix Soleil 2012 du Mouvement Acadien des Communautés en Santé du N.-B., en novembre dernier, à Fredericton.

Maintenant à Dieppe

Dépister une SCOLIOSE

Cochez [✓]
les signes observés



- 1 Gibbosité (bosse) au niveau du dos, en position penchée
- 2 Épaules inclinées
- 3 Taille asymétrique
- 4 Bassin incliné
- 5 Une omoplate proéminente
- 6 Un bras éloigné du bassin

La déviation vertébrale est fréquente et s'aggrave silencieusement avec l'âge. Si vous observez un (1) de ces signes, communiquez avec nous pour un avis professionnel.

Sachez qu'il existe une orthèse souple et confortable permettant de corriger et de stabiliser la scoliose chez l'enfant ou chez l'adulte.



Gilles Beaudoin

418 839-1271
www.scoliose.ca

101-650, rue Champlain, Dieppe, NB E1A 1P5

Carrefour COOP Chaleur 50+

Le 11 avril dernier avait lieu l'assemblée générale annuelle du Carrefour COOP Chaleur 50+. L'invité de cette première AGA était nul autre que Jean-Luc Racine, de la Fédération des aînés et aînés francophones du Canada qui a présenté aux membres présents le concept de Retraités en action.



Sur la photo ci-dessous, de gauche à droite, Roger Martin, président de l'AFANB, Jean-Luc Racine, directeur général de la FAAFC, Janel Comeau, agente de développement de la CDR Acadie, Amédée haché, président de Carrefour COOP Chaleur 50+ et Jean-Luc Bélanger, directeur général de l'AFANB.

Voyage... Voyage... Voyage

21 ANNÉES D'EXPÉRIENCE EN VOYAGE DE GROUPE

« CROISIÈRE SUR LE RHIN »
Septembre 2013 (complet)



« LA FRANCE GLORIEUSE » et LONDRES
Septembre 2014

Paris, Chartres, Châteaux de la Loire, Tours, Nantes, St-Malo, Mont-St-Michel, Plages du Débarquement Canadien, Caen, Honfleur, Rouen, Giverny, et Londres.
(Quelques places de disponibles)



« LE DANUBE BLEU 2015 »
Juin 2015

PRAGUE, VIENNE, BUDAPEST... La République Tchèque, l'Allemagne, l'Autriche, la Slovaquie, et la Hongrie.



« CROISIÈRE - VENISE et LES ÎLES GRECQUES »
Juin 2016

Venise, Dubrovnik, Corfou, Athènes, et Santorin.

POUR ITINÉRAIRE • INFORMATION • RÉSERVATION

FRANCE DAIGLE, St-Louis-de-Kent, N.B.

Téléphone : 506-876-2613 • Courriel : frandaig@rogers.com



www.voyagesdieppetavel.ca

BIENVENUE AUX MEMBRES DE LA AFANB



- Piscine intérieure
- Suite avec bain à remous
- Déjeuner continental SuperStart® gratuit
- Complètement non-fumeur
- Chambres équipées d'un micro-ondes, cafetière, réfrigérateur et séchoir à cheveux
- Accès gratuit à Internet sans fil haute-vitesse dans toutes les chambres
- Ouvert aux animaux domestiques
- Salles de réunion

a partir de
\$8900
(Juillet et Août 99.00)

a partir de
\$9400
(Juillet et Août 119.00)

a partir de
\$8900
(Juillet et Août 99.00)

Campbellton 26, rue Duke • Campbellton, NB E3N 2K3
www.super8campbellton.com • Courriel: info@super8campbellton.com
(506) 753-8080

Caraquet 9, avenue du Carrefour • Caraquet, NB E1W 1B6
www.super8caraquet.com • Courriel: gsm@super8caraquet.com
(506) 727-0888

Moncton-Dieppe 370, boul. Dieppe • Dieppe, NB E1A 8H4
www.super8moncton.com • Courriel: gsa@super8moncton.com
(506) 858-8880

Géré par
PACRIM
Hospitality Services
Pour plus d'information, visitez
www.pacrimhospitality.com

SUPER8.COM | 1.800.800.8000 | WYNDHAM REWARDS.

Exploité sous contrat de franchise avec Super 8 Worldwide, Inc.

Destination Super®

Le Conseil d'administration de votre Association... **À VOTRE ÉCOUTE!**

Roger Martin, président
(506) 778-8684
rogmart1950@gmail.com

Roland Gallant, président sortant
(506) 284-2473
galroy2005@hotmail.com

Robert Renault, administrateur
Restigouche Est
(506) 753-7208
robjan16@rogers.com

Pauline Dubé, administratrice
Restigouche Ouest
(506) 284-2309
dflavien@rogers.com

Roseline Roy, administratrice
Chaleur
(506) 783-4553
roseroy2@bellaliant.net

Lorraine Julien, administratrice
Dieppe – Moncton
(506) 388-4269
lorraine.julien@umoncton.ca

Laurence Beaulieu-Arsenault, administratrice
Shédiac - Cap-Pelé
(506) 532-3397
earsenau@nbnet.nb.ca

Roger Richard, administrateur
Kent Nord – Rogersville – Miramichi –
Baie Ste-Anne
(506) 775-2583
marfum59@gmail.com

Lina Després, administratrice
(506) 576-6596
Kent Sud
linadespres1@gmail.com

Jean Saint-Pierre, administrateur
Fredericton - Saint-Jean
(506) 674-1982
jean.saintpierre@yahoo.ca

Léonie Lanteigne, administratrice
Grand Caraquet
(506) 727-5392
febreeze_4@hotmail.com

Norbert Sivret, administrateur
Grand Tracadie-Sheila – Néguaac
(506) 358-2983
msivret6@hotmail.com

Rose-Marie Chiasson Goupil,
administratrice
Shippagan – Lamèque – Miscou
(506) 344-7051
rosemariecg6@gmail.com

Lionel Arsenault, administrateur
Grand-Sault – La Vallée
(506) 473-9815
clar@nb.sympatico.ca

Nora Saucier, administratrice
Madawaska
(506) 739-5084
gemnora@rogers.com

Gilmond Larocque, président
Jeux des aînés de l'Acadie
(506) 344-7114
gilmond1@nbnet.nb.ca

Devenez membre dès aujourd'hui !

POUR AUSSI PEU QUE 12 \$ PAR ANNÉE
et bénéficiez de nombreux privilèges, qui répondent à vos besoins :

- Réductions sur des produits et services (assurances auto/maison/voyage, etc.);
- Formation et information (Forums santé, conférences, etc.);
- Activités sociales, sportives et culturelles (Jeux des aînés de l'Acadie, Carrefour 50+, programmation régionale, etc.)
- Et bien d'autres encore!

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____ Courriel : _____

Chèque Mandat-poste VISA MASTERCARD

Numéro de la carte : _____ Date d'expiration : ____/____



**Association francophone
des aînés du
Nouveau-Brunswick**
Au cœur de l'action en Acadie!

INFOS : 1-866-523-0090 • 1-506-386-0090
aafanb@nb.aibn.com
www.aafanb.org



Assurance Voyage MEDOC^{MD}

... propose des économies spéciales aux membres de l'AFANB.

Nous répondons à vos besoins en matière d'assurance voyage avec des protections étendues et des atouts avantageux tels que :

- Des garanties pour soins médicaux d'urgence
- Un service d'assistance 24 heures sur 24
- Des options de Régimes annuels pour voyages multiples et de Régimes complémentaires
- Une assurance Annulation, Interruption et Retard de voyage est incluse*
- Une assurance Bagages et effets personnels est incluse

Souscrivez dès aujourd'hui et voyagez bien préparé.

www.johnson.ca/medoc | 1 866 606-3362



Économisez
5 % sur votre
assurance
habitation**

JOHNSON

Assurance Voyage MEDOC^{MD}

MEDOC^{MD} est une marque déposée de Johnson Inc. MEDOC est souscrit auprès de la Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances (« RSA ») et est administré par Johnson Inc. Propriété commune des sociétés RSA et Johnson Inc. Une clause de stabilité médicale de 90 jours s'applique aux affections médicales antérieures. *Pour qu'un voyage soit admissible au titre de la garantie Assurance Annulation de voyage, votre assurance MEDOC doit être en vigueur le jour de la réservation de votre voyage; ou souscrit a) dans les 5 jours ouvrables du jour de la réservation de votre voyage, ou b) avant que les frais imputables à l'annulation du voyage soient exigés. La description complète des modalités, limitations et exclusions est disponible par l'entremise de Johnson et est également fournie dans votre contrat d'Assurance Voyage MEDOC. Les assurances habitation et automobile sont disponibles par l'entremise de Johnson Inc. Les contrats sont essentiellement souscrits auprès de la société Unifund, Compagnie d'Assurance (Unifund). Johnson Inc. et Unifund sont des filiales apparentées. L'assurance automobile n'est pas offerte en C.-B., en Sask., ni au Man. Un régime différent est offert au Québec. **Le rabais pour l'assurance habitation ne s'applique qu'aux contrats souscrits auprès de la société Unifund et n'est pas offert au QC. Des critères d'admissibilité, des restrictions et exclusions pourraient s'appliquer. MVM_Jan2013

Bonnes vacances !



Communautés saines et inclusives
Secrétariat des aînés en santé



Patrimoine canadien
Nouveaux horizons
Condition féminine Canada



F A A F C
FÉDÉRATION DES
AÎNÉS ET AÎNÉS
FRANCOPHONES
DU CANADA



Caisses populaires
acadiennes



Société
Santé et Bien-être en français
du Nouveau-Brunswick



AVIS AUX MEMBRES

N'oubliez pas de nous faire part de votre nouvelle adresse **SI VOUS DÉMÉNAGEZ**. Merci!

Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick

C. P. 27100

Dieppe NB, E1A 6V3

Téléphone (506) 386-0090 | Sans frais : 1 866-523-0090

Télécopieur : (506) 384-7009

Courriel : aafanb@nb.aibn.com | Site web : www.aafanb.org

| | | |
|--------------------------------|---|----------------------------------|
| POSTES |  | CANADA |
| CANADA | | POST |
| Port payé Poste-publication | | Postage paid Publication Mail |
| 41739015 Dieppe, NB | | |